KUKKO Werkzeugfabrik | Kleinbongartz & Kaiser oHG

Heinrich-Hertz-Str. 5 | 40721 Hilden | GERMANY | Phone: +49 2103 9754-300 | gpsr@kukko.com
Michael Kleinbongartz

DE Die nachstehenden Hinweise wurden auf Basis einer Risikoanalyse festgelegt. Diese Risikoanalyse wurde am 31.01.2024 von der Geschäftsleitung der Kleinbongartz & Kaiser oHG verabschiedet. Da unsere Produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns das Recht auf Änderungen vor.
WARNUNG: Vor Inbetriebnahme sind sämtliche Sicherheitshinweise und Produktinformationen aufmerksam zu lesen. Immer alle Teile auf mögliche Benutzungs- oder Transportschäden kontrollieren.

EN The following information was determined on the basis of a risk analysis. This risk analysis was approved by the management of Kleinbongartz & Kaiser oHG on 31.01.2024. As our products are constantly being improved, we reserve the right to make changes.
WARNING: Read all safety instructions and product information carefully before commissioning! Always check all parts for possible usage or transportation damage.

BG Следната информация е определена въз основа на анализ на риска. Този анализ на риска беше одобрен от ръководството на Kleinbongartz & Kaiser oHG на 31 януари 2024 г. Тъй като нашите продукти непрекъснато се усъвършенстват, ние си запазваме правото да правим промени.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и информация за продукта, преди да ги въведете в експлоатация! Винаги проверявайте всички части за възможни повреди при употреба или транспортиране.

DA De følgende oplysninger blev fastlagt på grundlag af en risikoanalyse. Denne risikoanalyse blev godkendt af ledelsen i Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31. januar 2024. Da vores produkter hele tiden forbedres, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer.
ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsinstruktioner og produktinformationer omhyggeligt før ibrugtagning! Kontrollér altid alle dele for mulige brugs- eller transportskader.

ET Riskianalüüsi alusel määrati kindlaks järgmine teave. Selle riskianalüüsi kiitis Kleinbongartz & Kaiser oHG'i juhtkond heaks 31. jaanuaril 2024. Kuna meie tooteid täiustatakse pidevalt, jätame endale õiguse teha muudatusi.
HOIATUS: Enne kasutuselevõtmist lugege hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja tootekirjeldus! Kontrollige alati kõiki osi võimalike kasutus- või transpordikahjustuste suhtes.

FI Seuraavat tiedot määritettiin riskianalyysin perusteella. Kleinbongartz & Kaiser oHGin johto hyväksyi riskianalyysin 31. tammikuuta 2024. Koska tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, pidätämme oikeuden muutoksiin.
VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja tuotetiedot huolellisesti ennen käyttöönottoa! Tarkasta aina kaikki osat mahdollisten käyttö- tai kuljetusvaurioiden varalta.

FR Les indications ci-dessous ont été définies sur la base d'une analyse des risques. Cette analyse des risques a été approuvée le 31.01.2024 par la direction de Kleinbongartz & Kaiser oHG. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit de les modifier.
AVERTISSEMENT : avant la mise en service, lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations sur le produit ! Toujours vérifier que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus à l'utilisation ou au transport.

GR Οι ακόλουθες πληροφορίες καθορίστηκαν βάσει ανάλυσης κινδύνου. Η εν λόγω ανάλυση κινδύνου εγκρίθηκε από τη διοίκηση της Kleinbongartz & Kaiser oHG στις 31 Ιανουαρίου 2024. Καθώς τα προϊόντα μας βελτιώνονται συνεχώς, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη θέση σε λειτουργία! Ελέγχετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη χρήση ή τη μεταφορά.

HR Sljedeće informacije temeljene su na analizi rizika. Ovu analizu rizika odobrila je uprava Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. siječnja 2024. Budući da se naši proizvodi stalno poboljšavaju, zadržavamo pravo izmjena.
UPOZORENJE: Prije uporabe pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i informacije o proizvodu! Uvijek provjerite sve dijelove zbog mogućih oštećenja tijekom uporabe ili transporta.

IT Le seguenti informazioni sono state determinate sulla base di un'analisi dei rischi. Tale analisi dei rischi è stata approvata dalla direzione di Kleinbongartz & Kaiser oHG il 31 gennaio 2024. Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.
AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e le informazioni sul prodotto prima della messa in funzione! Controllare sempre tutte le parti per verificare eventuali danni dovuti all'uso o al trasporto.

LT Ši informacija buvo nustatyta remiantis rizikos analize. Šią rizikos analizę 2024 m. sausio 31 d. patvirtino Kleinbongartz & Kaiser oHG vadovybė. Kadangi mūsų produktai nuolat tobulinami, pasiliekame teisę daryti pakeitimus.
ĮSPĖJIMAS: prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visas saugos instrukcijas ir informaciją apie gaminį! Visada patikrinkite visas dalis, ar jos nėra pažeistos naudojant arba transportuojant.

LV Pamatojoties uz riska analīzi, tika noteikta šāda informācija. Šo riska analīzi 2024. gada 31. janvārī apstiprināja Kleinbongartz & Kaiser oHG vadība. Tā kā mūsu produkti tiek pastāvīgi pilnveidoti, mēs paturam tiesības veikt izmaiņas.
BRĪDINĀJUMS: Pirms nodošanas ekspluatācijā rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un informāciju par izstrādājumu! Vienmēr pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas lietojot vai transportējot.

NL De volgende informatie is vastgesteld op basis van een risicoanalyse. Deze risicoanalyse is op 31 januari 2024 goedgekeurd door het management van Kleinbongartz & Kaiser oHG. Aangezien onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.
WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en productinformatie zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt! Controleer altijd alle onderdelen op mogelijke gebruiks- of transportschade.

PL Poniższe informacje zostały określone na podstawie analizy ryzyka. Analiza ryzyka została zatwierdzona przez zarząd Kleinbongartz & Kaiser oHG w dniu 31 stycznia 2024 r. Ponieważ nasze produkty są stale ulepszane, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.
OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i informacje o produkcie! Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem możliwych uszkodzeń podczas użytkowania lub transportu.

PT As informações seguintes foram determinadas com base numa análise de risco. Esta análise de risco foi aprovada pela direção da Kleinbongartz & Kaiser oHG em 31 de janeiro de 2024. Uma vez que os nossos produtos estão constantemente a ser melhorados, reservamo-nos o direito de efetuar alterações.
AVISO: Leia atentamente todas as instruções de segurança e informações sobre o produto antes de o colocar em funcionamento! Verificar sempre todas as peças quanto a possíveis danos de utilização ou de transporte.

RO Următoarele informații au fost stabilite pe baza unei analize a riscurilor. Această analiză de risc a fost aprobată de conducerea Kleinbongartz & Kaiser oHG la 31 ianuarie 2024. Deoarece produsele noastre sunt îmbunătățite în mod constant, ne rezervăm dreptul de a face modificări.
AVERTISMENT: Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și informațiile despre produs înainte de punerea în funcțiune! Verificați întotdeauna toate piesele pentru eventuale deteriorări cauzate de utilizare sau transport.

SK Nasledujúce informácie boli stanovené na základe analýzy rizík. Túto analýzu rizík schválilo vedenie spoločnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. januára 2024. Keďže naše produkty sa neustále zdokonaľujú, vyhradzujeme si právo na zmeny.
VAROVANIE: Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a informácie o výrobku! Vždy skontrolujte všetky diely z hľadiska možného poškodenia pri používaní alebo preprave.

SL Naslednje informacije so bile določene na podlagi analize tveganja. To analizo tveganja je 31. januarja 2024 potrdilo vodstvo družbe Kleinbongartz & Kaiser oHG. Ker se naši izdelki nenehno izboljšujejo, si pridržujemo pravico do sprememb.
OPOZORILO: Pred zagonom natančno preberite vsa varnostna navodila in informacije o izdelku! Vedno preverite vse dele zaradi morebitnih poškodb pri uporabi ali prevozu.

SV Följande information har fastställts på grundval av en riskanalys. Denna riskanalys godkändes av ledningen för Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31 januari 2024. Eftersom våra produkter ständigt förbättras förbehåller vi oss rätten att göra ändringar.
VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och all produktinformation noggrant före idrifttagning! Kontrollera alltid alla delar med avseende på eventuella användnings- eller transportskador.

ES La siguiente información se determinó sobre la base de un análisis de riesgos. Este análisis de riesgos fue aprobado por la dirección de Kleinbongartz & Kaiser oHG el 31 de enero de 2024. Dado que nuestros productos se mejoran constantemente, nos reservamos el derecho a realizar cambios.
ADVERTENCIA: ¡Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y la información sobre el producto antes de la puesta en servicio! Compruebe siempre todas las piezas para detectar posibles daños de uso o de transporte.

CS Následující informace byly stanoveny na základě analýzy rizik. Tato analýza rizik byla schválena vedením společnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG dne 31. ledna 2024. Vzhledem k tomu, že se naše produkty neustále zdokonalují, vyhrazujeme si právo na změny.
VAROVÁNÍ: Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace o výrobku! Vždy zkontrolujte všechny díly z hlediska možného poškození při používání nebo přepravě.

HU A következő információkat kockázatelemzés alapján határozták meg. Ezt a kockázatelemzést a Kleinbongartz & Kaiser oHG vezetősége 2024. január 31-én hagyta jóvá. Mivel termékeinket folyamatosan fejlesztjük, fenntartjuk a változtatások jogát.
FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást és termékinformációt! Mindig ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges használati vagy szállítási sérülések szempontjából.

TR Aşağıdaki bilgiler bir risk analizi temelinde belirlenmiştir. Bu risk analizi 31 Ocak 2024 tarihinde Kleinbongartz & Kaiser oHG yönetimi tarafından onaylanmıştır. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirildiğinden, değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.
UYARI: Devreye almadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve ürün bilgilerini dikkatlice okuyun! Tüm parçaları olası kullanım veya nakliye hasarlarına karşı daima kontrol edin.

RU Приведенная ниже информация была определена на основе анализа рисков. Этот анализ рисков был утвержден руководством компании Kleinbongartz & Kaiser oHG 31 января 2024 года. Поскольку наша продукция постоянно совершенствуется, мы оставляем за собой право вносить изменения.
ВНИМАНИЕ: Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и информацию о продукте! Всегда проверяйте все детали на предмет возможных повреждений при использовании или транспортировке.

CN 以下信息是根据风险分析确定的。Kleinbongartz & Kaiser oHG 管理层于 2024 年 1 月 31 日批准了该风险分析。由于我们的产品在不断改进，我们保留更改的权利。
警告： 调试前请仔细阅读所有安全说明和产品信息！
务必检查所有部件是否在使用或运输过程中损坏。

JP 以下の情報はリスク分析に基づいて決定された。このリスク分析は、2024年1月31日にKleinbongartz & Kaiser oHGの経営陣によって承認されました。当社の製品は常に改良されているため、変更する権利を有します。
警告：試運転の前に、すべての安全に関する指示と製品情報をよくお読みください！
すべての部品に使用上または輸送上の損傷がないか、常に点検してください。

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AUSSENABZIEHEN

SAFETY INSTRUCTIONS FOR EXTERNAL EXTRACTION | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВЪНШНО ИЗВЛИЧАНЕ | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR EKSTERN UDSUGNING | OHUTUSJUHISED VÄLISE EKSTRAHEERIMISE KOHTA | ULKOISTA POISTOA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET | CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'EXTRACTION EXTERNE | ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΉ ΕΞΑΓΩΓΉ | ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'ESTRAZIONE ESTERNA | SIGURNOSNE UPUTE ZA VANJSKO IZVLAČENJE | DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ĀRĒJAI EKSTRAKCIJAI | IŠORINIO IŠTRAUKIMO SAUGOS INSTRUKCIJOS | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR EXTERNE AFZUIGING | INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ODCIĄGU ZEWNĘTRZNEGO | INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA EXTRAÇÃO EXTERNA | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU EXTRACȚIA EXTERNĂ | SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR EXTERN UTSUGNING | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE EXTERNÉ ODSÁVANIE | VARNOSTNA NAVODILA ZA ZUNANJE ODSESAVANJE | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA EXTRACCIÓN EXTERNA | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO EXTERNÍ ODSÁVÁNÍ | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KÜLSŐ ELSZÍVÁSHOZ | HARICI EKSTRAKSIYON IÇIN GÜVENLIK TALIMATLARI | ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВНЕШНЕЙ ВЫТЯЖКИ | 外部抽气安全说明 | 外部抽出に関する安全上のご注意

DE

1. Persönliche Schutzausrüstung tragen
Stellen Sie sicher, dass Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen, einschließlich Schutzbrille, Handschuhe und Sicherheitsschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

2. Betriebsanleitung lesen
Lesen und befolgen Sie die Betriebsanleitung des Abziehers sorgfältig, um die korrekte Handhabung zu gewährleisten.

3. Werkstück sicher fixieren
Sorgen Sie dafür, dass das Werkstück vor Beginn des Abziehvorgangs fest und stabil fixiert ist, um ein Verrutschen zu verhindern.

4. Korrekte Anwendung der Haken
Überprüfen Sie, ob die Haken des Abziehers ordnungsgemäß auf dem Werkstück sitzen und sicher fixiert sind, um ein Herunterrutschen während des Abziehvorgangs zu vermeiden.

5. Belastungsgrenzen einhalten
Achten Sie darauf, die vom Hersteller angegebenen Belastungsgrenzen des Abziehers nicht zu überschreiten, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

6. Regelmäßige Wartung durchführen
Überprüfen Sie den Abzieher regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigungen und führen Sie erforderliche Wartungsarbeiten durch,umdie Sicherheit zu gewährleisten.

7. Sicherer Arbeitsbereich
Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen, um Stolperfallen und Unfälle zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass genügend Platz vorhanden ist, um sicher zu arbeiten.

8. Sichere Aufbewahrung
Lagern Sie das Abziehwerkzeug ordnungsgemäß an einem trockenen und sicheren Ort, um Beschädigungen zu vermeiden.

9. Vermeidung von unzulässlichen Hilfsmitteln
Verwenden Sie den Abzieher nicht mit unzulässlichen Hilfsmitteln, um eine Überlastung zu vermeiden, die zu einem Versagen des Werkzeugs führen kann.

10. Ergonomische Körperhaltung einnehmen
Achten Sie auf eine ergonomische Körperhaltung, um körperlichen Belastungen und Verletzungen vorzubeugen.

EN

1. Wear personal protective equipment
Ensure that you wear suitable personal protective equipment, including safety goggles, gloves and safety shoes, to avoid injury.

2. Read the operating instructions
Read and follow the operating instructions for the extractor carefully to ensure correct handling.

3. Securely fix the workpiece
Ensure that the workpiece is firmly and stably secured before starting the stripping process to prevent it from slipping.

4. Correct use of the hooks
Check that the hooks of the puller are properly seated on the workpiece and securely fastened to prevent them from slipping down during the pulling process.

5. Observe the load limits
Take care not to exceed the puller's load limits specified by the manufacturer in order to avoid damage and injury.

6. Carry out regular maintenance
Check the extractor regularly for wear or damage and carry out the necessary maintenance work to ensure safety.

7. Safe working area
Keep the work area clean and free of obstacles to avoid tripping hazards and accidents. Make sure that there is enough space to work safely.

8. Safe storage
Store the honing tool properly in a dry and safe place to prevent damage.

9. Avoidance of unauthorized aids
Do not use the puller with unauthorized aids to avoid overloading, which can lead to tool failure.

10. Adopt an ergonomic posture
Make sure you adopt an ergonomic posture to prevent physical strain and injuries.

BG

1. Носете лични предпазни средства
Уверете се, че носите подходящи лични предпазни средства, включително предпазни очила, ръкавици и обувки, за да избегнете нараняване.

2. Прочетете инструкциите за експлоатация
Прочетете и спазвайте внимателно инструкциите за експлоатация на аспиратора, за да гарантирате правилната работа с него.

3. Сигурно фиксиране на детайла
Уверете се, че детайлът е здраво и стабилно закрепен, преди да започнете процеса на отстраняване на изолацията, за да предотвратите изплъзването му.

4. Правилно използване на куките
Проверете дали куките на изтеглящото устройство са правилно поставени върху детайла и здраво закрепени, за да се предотврати изплъзването им надолу по време на процеса на изтегляне.

5. Спазвайте ограниченията за натоварване
Внимавайте да не превишавате границите на натоварване на къртача, посочени от производителя, за да избегнете повреди и наранявания.

6. Извършване на редовна поддръжка
Редовно проверявайте екстрактора за износване или повреда и извършвайте необходимата поддръжка, за да осигурите безопасност.

7. Безопасна работна зона
Поддържайте работната зона чиста и свободна от препятствия, за да избегнете опасности от спъване и злополуки. Уверете се, че има достатъчно пространство за безопасна работа.

8. Безопасно съхранение
Съхранявайте инструмента за хонинговане правилно на сухо и безопасно място, за да предотвратите повреда.

9. Избягване на неразрешени помощи
Не използвайте къртача с неразрешени помощни средства, за да избегнете претоварване, което може да доведе до повреда на инструмента.

10. Приемане на ергономична стойка
Уверете се, че сте заели ергономична поза, за да предотвратите физическо натоварване и наранявания.

DA

1. Brug personlige værnemidler
Sørg for at bære passende personlige værnemidler, herunder sikkerhedsbriller, handsker og sikkerhedssko, for at undgå skader.

2. Læs betjeningsvejledningen
Læs og følg brugsanvisningen til emhætten omhyggeligt for at sikre korrekt håndtering.

3. Fastgør arbejdsemnet forsvarligt
Sørg for, at arbejdsemnet sidder godt og stabilt fast, før du starter afisoleringsprocessen, så det ikke glider.

4. Korrekt brug af krogene
Kontrollér, at aftrækkerens kroge sidder korrekt på arbejdsemnet og er forsvarligt fastgjort, så de ikke glider ned under aftrækningsprocessen.

5. Overhold belastningsgrænserne
Sørg for ikke at overskride aftrækkerens belastningsgrænser, som er angivet af producenten, for at undgå skader og personskader.

6. Udfør regelmæssig vedligeholdelse
Kontrollér regelmæssigt udsugningsanlægget for slid eller skader, og udfør den nødvendige vedligeholdelse for at sikre sikkerheden.

7. Sikkert arbejdsområde
Hold arbejdsområdet rent og fri for forhindringer for at undgå snublefare og ulykker. Sørg for, at der er plads nok til at arbejde sikkert.

8. Sikker opbevaring
Opbevar slibeværktøjet korrekt på et tørt og sikkert sted for at undgå skader.

9. Undgåelse af uautoriserede hjælpemidler
Brug ikke aftrækkeren med uautoriserede hjælpemidler for at undgå overbelastning, som kan føre til fejl på værktøjet.

10. Indtag en ergonomisk arbejdsstilling
Sørg for at indtage en ergonomisk arbejdsstilling for at forebygge fysisk belastning og skader.

ET

1. Kandke isikukaitsevahendeid
Vigastuste vältimiseks kandke sobivaid isikukaitsevahendeid, sealhulgas kaitseprille, kindaid ja turvajalatseid.

2. Lugege kasutusjuhendit
Lugege ja järgige hoolikalt väljatõmburi kasutusjuhendit, et tagada õige käitlemine.

3. Kinnitage toorik kindlalt.
Enne eemaldamise alustamist veenduge, et toorik oleks kindlalt ja stabiilselt kinnitatud, et vältida selle libisemist.

4. Konksude õige kasutamine
Kontrollige, et tõmburi konksud oleksid korralikult tooriku küljes ja kindlalt kinnitatud, et need ei saaks tõmbamise ajal alla libiseda.

5. Järgige koormuspiiranguid
Hoolitsege selle eest, et mitte ületada tootja poolt määratud tõmburi koormuspiiranguid, et vältida kahjustusi ja vigastusi.

6. Viige läbi korrapärane hooldus
Kontrollige regulaarselt, kas väljatõmbur on kulunud või kahjustatud, ja tehke vajalikud hooldustööd, et tagada ohutus.

7. Turvaline tööala
Hoidke tööala puhtana ja takistusteta, et vältida komistamisohte ja õnnetusi. Veenduge, et ohutuks töötamiseks on piisavalt ruumi.

8. Turvaline ladustamine
Säilitage lihvimisvahendit korralikult kuivas ja turvalises kohas, et vältida kahjustusi.

9. Lubamatute abivahendite vältimine
Ärge kasutage tõmburit koos lubamatute abivahenditega, et vältida ülekoormust, mis võib põhjustada tööriista rikkeid.

10. Võtta vastu ergonoomiline kehahoiak
Veenduge, et kasutate ergonoomilist kehahoiakut, et vältida füüsilist koormust ja vigastusi.

FI

1. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita
Varmista, että käytät sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä ja turvakenkiä, jotta vältyt loukkaantumisilta.

2. Lue käyttöohjeet
Lue uuttimen käyttöohjeet huolellisesti ja noudata niitä oikean käsittelyn varmistamiseksi.

3. kiinnitä työkappale tukevasti
Varmista, että työkappale on tukevasti ja vakaasti kiinnitetty ennen kuorintaprosessin aloittamista, jotta se ei pääse liukumaan.

4. Koukkujen oikea käyttö
Tarkista, että vetimen koukut ovat kunnolla kiinni työkappaleessa ja tukevasti kiinnitettyinä, jotta ne eivät pääse liukumaan alas vetoprosessin aikana.

5. Huomioi kuormitusrajat
Varo ylittämästä valmistajan määrittelemiä vetolaitteen kuormitusrajoja vaurioiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

6. Suorita säännöllinen huolto
Tarkista imuri säännöllisesti kulumisen tai vaurioiden varalta ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet turvallisuuden varmistamiseksi.

7. Turvallinen työskentelyalue
Pidä työalue puhtaana ja esteettömänä kompastumisvaaran ja onnettomuuksien välttämiseksi. Varmista, että siellä on riittävästi tilaa turvalliseen työskentelyyn.

8. Turvallinen varastointi
Säilytä hiomatyökalu asianmukaisesti kuivassa ja turvallisessa paikassa vaurioiden välttämiseksi.

9. Hyväksymättömien tukien välttäminen
Älä käytä vetolaitetta luvattomien apuvälineiden kanssa, jotta vältetään ylikuormitus, joka voi johtaa työkalun rikkoutumiseen.

10. Ottakaa ergonominen asento
Varmista, että omaksut ergonomisen asennon fyysisen rasituksen ja vammojen välttämiseksi.

FR

1. Porter un équipement de protection individuelle
Veillez à porter un équipement de protection individuelle approprié, notamment des lunettes de protection, des gants et des chaussures de sécurité, afin d'éviter toute blessure.

2. Lire le mode d'emploi
Lire et suivre attentivement le mode d'emploi de l'extracteur afin de garantir une utilisation correcte.

3. Fixer la pièce de manière sûre
Veillez à ce que la pièce à usiner soit fixée fermement et de manière stable avant de commencer le processus de pelage afin d'éviter qu'elle ne glisse.

4. Utilisation correcte des crochets
Vérifier que les crochets de l'extracteur sont correctement placés sur la pièce et solidement fixés pour éviter qu'ils ne glissent vers le bas pendant l'opération d'extraction.

5. Respecter les limites de charge
Veillez à ne pas dépasser les limites de charge de l'extracteur indiquées par le fabricant afin d'éviter les dommages et les blessures.

6. Effectuer un entretien régulier
Vérifiez régulièrement que l'extracteur n'est pas usé ou endommagé et effectuez l'entretien nécessaire pour garantir la sécurité.

7. Une zone de travail sûre
Maintenez la zone de travail propre et libre de tout obstacle afin d'éviter les risques de trébuchement et les accidents. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour travailler en toute sécurité.

8. Rangement en toute sécurité
Rangez correctement l'outil d'extraction dans un endroit sec et sûr afin d'éviter de l'endommager.

9. Éviter l'utilisation d'accessoires non autorisés
Ne pas utiliser l'extracteur avec des moyens auxiliaires non autorisés afin d'éviter une surcharge qui pourrait entraîner une défaillance de l'outil.

10. Adopter une posture ergonomique
Veillez à adopter une posture ergonomique afin de prévenir les contraintes physiques et les blessures.

EL

1. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας
Βεβαιωθείτε ότι φοράτε τον κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, γάντια και παπούτσια ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμούς.

2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας του απορροφητήρα για να διασφαλίσετε τον σωστό χειρισμό.

3. Στερεώστε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας
Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι σταθερά και σταθερά στερεωμένο πριν από την έναρξη της διαδικασίας απογύμνωσης, ώστε να αποφευχθεί η ολίσθησή του.

4. Σωστή χρήση των γάντζων
Ελέγξτε ότι τα άγκιστρα του εξολκέα είναι σωστά τοποθετημένα στο τεμάχιο εργασίας και ασφαλώς στερεωμένα, ώστε να μην γλιστρούν προς τα κάτω κατά τη διαδικασία εξόλκευσης.

5. Τηρείτε τα όρια φορτίου
Προσέξτε να μην υπερβαίνετε τα όρια φορτίου του εξολκέα που καθορίζονται από τον κατασκευαστή, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές και τραυματισμούς.

6. Πραγματοποιήστε τακτική συντήρηση
Ελέγχετε τακτικά τον απορροφητήρα για φθορά ή ζημιά και εκτελέστε τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.

7. Ασφαλής χώρος εργασίας
Διατηρήστε την περιοχή εργασίας καθαρή και χωρίς εμπόδια για να αποφύγετε κινδύνους σκοντάμματος και ατυχήματα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για να εργάζεστε με ασφάλεια.

8. Ασφαλής αποθήκευση
Αποθηκεύστε το εργαλείο λείανσης σωστά σε στεγνό και ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές.

9. Αποφυγή μη εγκεκριμένων ενισχύσεων
Μην χρησιμοποιείτε τον εξολκέα με μη εγκεκριμένα βοηθήματα για να αποφύγετε την υπερφόρτωση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του εργαλείου.

10. Υιοθετήστε εργονομική στάση
Βεβαιωθείτε ότι υιοθετείτε μια εργονομική στάση σώματος για να αποφύγετε τη σωματική καταπόνηση και τους τραυματισμούς.

HR

1. Nosite osobnu zaštitnu opremu
Obavezno nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu uključujući sigurnosne naočale, rukavice i zaštitne cipele kako biste izbjegli ozljede.

2. Pročitajte upute za uporabu
Pažljivo pročitajte i slijedite upute za rad izvlakača kako biste osigurali ispravno rukovanje.

3. Sigurno učvrstite izradak
Prije početka postupka skidanja, provjerite je li obradak čvrsto i stabilno fiksiran kako biste spriječili klizanje.

4. Ispravna uporaba udica
Provjerite jesu li kuke za izvlačenje pravilno postavljene na radni predmet i jesu li dobro pričvršćene kako bi se spriječilo klizanje tijekom procesa izvlačenja.

5. Pridržavajte se ograničenja opterećenja
Pazite da ne prekoračite ograničenja opterećenja izvlakača kako ih navodi proizvođač kako biste izbjegli oštećenje i ozljede.

6. Obavljajte redovito održavanje
Povremeno provjerite je li izvlakač istrošen ili oštećen i obavite potrebno održavanje kako biste osigurali sigurnost.

7. Sigurno radno područje
Održavajte radno područje čistim i slobodnim od prepreka kako biste izbjegli opasnosti od spoticanja i nezgode. Provjerite ima li dovoljno prostora za siguran rad.

8. Sigurno skladištenje
Alat za izvlačenje pravilno pohranite na suho i sigurno mjesto kako biste izbjegli oštećenja.

9. Izbjegavanje neprikladnih pomagala
Kako biste izbjegli preopterećenje, koje može rezultirati kvarom alata, nemojte koristiti izvlakač s neodgovarajućim alatima.

10. Zauzmite ergonomski položaj
Održavajte ergonomski položaj kako biste spriječili fizički napor i ozljede.

IT

1. Indossare i dispositivi di protezione personale
Assicurarsi di indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale, compresi occhiali di sicurezza, guanti e scarpe di sicurezza, per evitare lesioni.

2. Leggere le istruzioni per l'uso
Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso dell'estrattore per garantire un utilizzo corretto.

3. Fissare saldamente il pezzo in lavorazione
Prima di iniziare il processo di sverniciatura, assicurarsi che il pezzo sia fissato saldamente e in modo stabile per evitare che scivoli.

4. Uso corretto dei ganci
Controllare che i ganci dell'estrattore siano correttamente posizionati sul pezzo e fissati saldamente per evitare che scivolino verso il basso durante il processo di estrazione.

5. Rispettare i limiti di carico
Fare attenzione a non superare i limiti di carico dell'estrattore specificati dal produttore per evitare danni e lesioni.

6. Eseguire una manutenzione regolare
Controllare regolarmente che l'estrattore non sia usurato o danneggiato ed eseguire gli interventi di manutenzione necessari per garantire la sicurezza.

7. Area di lavoro sicura
Mantenere l'area di lavoro pulita e priva di ostacoli per evitare rischi di inciampo e incidenti. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per lavorare in sicurezza.

8. Conservazione sicura
Conservare correttamente l'utensile di levigatura in un luogo asciutto e sicuro per evitare danni.

9. Evitare l'utilizzo di ausili non autorizzati
Non utilizzare l'estrattore con ausili non autorizzati per evitare un sovraccarico che può portare alla rottura dell'utensile.

10. Adottare una postura ergonomica
Assicuratevi di adottare una postura ergonomica per evitare sforzi fisici e lesioni.

LT

1. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones
Įsitikinkite, kad dėvite tinkamas asmenines apsaugos priemones, įskaitant apsauginius akinius, pirštines ir apsauginius batus, kad išvengtumėte sužeidimų.

2. Perskaitykite naudojimo instrukciją
Atidžiai perskaitykite ir laikykitės ekstraktoriaus naudojimo instrukcijų, kad užtikrintumėte tinkamą naudojimąsi.

3. Saugiai pritvirtinkite ruošinį
Prieš pradėdami nuėmimo procesą įsitikinkite, kad ruošinys yra tvirtai ir stabiliai pritvirtintas, kad neslystų.

4. Teisingas kabliukų naudojimas
Patikrinkite, ar traukiklio kabliai tinkamai uždėti ant ruošinio ir patikimai pritvirtinti, kad traukimo proceso metu nenuslystų žemyn.

5. Laikykitės apkrovos ribų
Saugokitės, kad neviršytumėte gamintojo nurodytų traukiklio apkrovos ribų, kad išvengtumėte žalos ir sužalojimų.

6. Atlikite reguliarią techninę priežiūrą
Reguliariai tikrinkite, ar ekstraktorius nenusidėvėjęs arba nepažeistas, ir atlikite būtinus techninės priežiūros darbus, kad užtikrintumėte saugumą.

7. Saugi darbo zona
Kad nekiltų pavojus suklupti ir neįvyktų nelaimingų atsitikimų, palaikykite darbo vietą švarią ir be kliūčių. Pasirūpinkite, kad būtų pakankamai vietos saugiai dirbti.

8. Saugus saugojimas
Tinkamai laikykite galandinimo įrankį sausoje ir saugioje vietoje, kad jo nepažeistumėte.

9. Neleistinos pagalbos vengimas
Nenaudokite plėstuvo su neleistinomis pagalbinėmis priemonėmis, kad išvengtumėte perkrovos, kuri gali sukelti įrankio gedimą.

10. Užimkite ergonomišką laikyseną
Kad išvengtumėte fizinio krūvio ir traumų, laikykitės ergonomiškos laikysenos.

LV

1. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus
Lai izvairītos no traumām, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus, tostarp aizsargbrilles, cimdus un aizsargapavus.

2. Izlasiet lietošanas instrukciju
Rūpīgi izlasiet un ievērojiet ekstraktora lietošanas instrukciju, lai nodrošinātu pareizu lietošanu.

3. Droši nostipriniet apstrādājamo detaļu
Pirms noņemšanas procesa uzsākšanas pārliecinieties, ka apstrādājamais gabals ir stingri un stabili nostiprināts, lai novērstu tā slīdēšanu.

4. Pareiza āķu izmantošana
Pārbaudiet, vai vilcēja āķi ir pareizi piestiprināti pie apstrādājamās detaļas un droši nostiprināti, lai vilkšanas laikā tie neslīdētu uz leju.

5. Ievērot slodzes ierobežojumus
Lai izvairītos no bojājumiem un traumām, pārliecinieties, ka nav pārsniegti ražotāja noteiktie slodzes ierobežojumi.

6. Veikt regulāru apkopi
Regulāri pārbaudiet, vai ekstraktors nav nolietojies vai bojāts, un veiciet nepieciešamos apkopes darbus, lai nodrošinātu drošību.

7. Droša darba zona
Uzturiet darba zonu tīru un brīvu no šķēršļiem, lai izvairītos no paklupšanas briesmām un nelaimes gadījumiem. Pārliecinieties, ka ir pietiekami daudz vietas drošai darbībai.

8. Droša uzglabāšana
Lai novērstu bojājumus, uzglabājiet slīpēšanas instrumentu sausā un drošā vietā.

9. Izvairīšanās no neatļauta atbalsta sniegšanas
Neizmantojiet novilcēju ar neatļautiem palīglīdzekļiem, lai izvairītos no pārslodzes, kas var izraisīt instrumenta bojājumus.

10. Ieņemiet ergonomisku stāju
Pārliecinieties, ka esat ieņēmuši ergonomisku stāju, lai novērstu fizisko slodzi un traumas.

NL

1. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen
Zorg ervoor dat je geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt, zoals een veiligheidsbril, handschoenen en veiligheidsschoenen, om letsel te voorkomen.

2. Gebruiksaanwijzing lezen
Lees en volg de gebruiksaanwijzing van de afzuigkap zorgvuldig om een correcte bediening te garanderen.

3. Zet het werkstuk goed vast
Zorg ervoor dat het werkstuk stevig en stabiel bevestigd is voordat je begint met strippen om te voorkomen dat het wegglijdt.

4. Correct gebruik van de haken
Controleer of de haken van de trekker goed op het werkstuk zitten en stevig vastzitten om te voorkomen dat ze tijdens het trekken naar beneden glijden.

5. Let op de belastingsgrenzen
Zorg ervoor dat u de door de fabrikant opgegeven belastingslimieten van de trekker niet overschrijdt om schade en letsel te voorkomen.

6. Regelmatig onderhoud uitvoeren
Controleer de afzuigkap regelmatig op slijtage of schade en voer de nodige onderhoudswerkzaamheden uit om de veiligheid te garanderen.

7. Veilig werkgebied
Houd het werkgebied schoon en vrij van obstakels om struikelgevaar en ongelukken te voorkomen. Zorg dat er voldoende ruimte is om veilig te werken.

8. Veilig opbergen
Bewaar het slijptol op de juiste manier op een droge en veilige plaats om schade te voorkomen.

9. Vermijden van niet-toegestane hulpmiddelen
Gebruik de trekker niet met niet-toegestane hulpmiddelen om overbelasting te voorkomen, wat kan leiden tot defecten aan het gereedschap.

10. Neem een ergonomische houding aan
Zorg voor een ergonomische houding om fysieke belasting en blessures te voorkomen.

PL

1. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego
Aby uniknąć obrażeń, należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, w tym okulary ochronne, rękawice i obuwie ochronne.

2. Przeczytaj instrukcję obsługi
Aby zapewnić prawidłową obsługę odkurzacza, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z nią.

3. Przeczytaj instrukcję obsługi
Aby zapewnić prawidłową obsługę odkurzacza, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z nią.

4. Prawidłowe użycie haków
Sprawdź, czy haki ściągacza są prawidłowo osadzone na obrabianym przedmiocie i bezpiecznie zamocowane, aby zapobiec ich ześlizgnięciu się podczas procesu ściągania.

5. Należy przestrzegać limitów obciążenia
Należy uważać, aby nie przekroczyć limitów obciążenia ściągacza określonych przez producenta, aby uniknąć uszkodzeń i obrażeń.

6. Regularna konserwacja
Regularnie sprawdzaj odkurzacz pod kątem zużycia lub uszkodzeń i przeprowadzaj niezbędne prace konserwacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

7. Bezpieczny obszar roboczy
Obszar roboczy powinien być czysty i wolny od przeszkód, aby uniknąć ryzyka potknięcia się i wypadków. Upewnij się, że jest wystarczająco dużo miejsca do bezpiecznej pracy.

8. Bezpieczne przechowywanie
Narzędzie do honowania należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

9. Unikanie stosowania niedozwolonych środków pomocniczych
Nie używaj ściągacza z niedozwolonymi środkami pomocniczymi, aby uniknąć przeciążenia, które może prowadzić do awarii narzędzia.

10. Ergonomiczna postawa ciała
Upewnij się, że przyjmujesz ergonomiczną postawę, aby zapobiec wysiłkowi fizycznemu i urazom.

PT

1. Usar equipamento de proteção pessoal
Certifique-se de que usa equipamento de proteção individual adequado, incluindo óculos de segurança, luvas e calçado de segurança, para evitar ferimentos.

2. Ler o manual de instruções
Leia e siga cuidadosamente as instruções de funcionamento do extrator para garantir um manuseamento correto.

3. Fixar bem a peça de trabalho
Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixa e estável antes de iniciar o processo de decapagem para evitar que escorregue.

4. Utilização correta dos ganchos
Verifique se os ganchos do dispositivo de extração estão corretamente assentes na peça de trabalho e bem fixados para evitar que escorreguem durante o processo de extração.

5. Respeitar os limites de carga
Não ultrapassar os limites de carga do dispositivo de extração indicados pelo fabricante, para evitar danos e ferimentos.

6. Efetuar uma manutenção regular
Verifique regularmente se o extrator apresenta desgaste ou danos e efectue os trabalhos de manutenção necessários para garantir a segurança.

7. Área de trabalho segura
Mantenha a área de trabalho limpa e livre de obstáculos para evitar riscos de tropeçar e acidentes. Certifique-se de que existe espaço suficiente para trabalhar em segurança.

8. Armazenamento seguro
Guarde a ferramenta de afiar corretamente num local seco e seguro para evitar danos.

9. Evitar auxiliares não autorizados
Não utilizar o extrator com dispositivos auxiliares não autorizados para evitar sobrecargas, que podem levar à falha da ferramenta.

10. Adotar uma postura ergonómica
Certifique-se de que adopta uma postura ergonómica para evitar esforços físicos e lesões.

RO

1. Purtați echipament personal de protecție
Asigurați-vă că purtați echipamentul individual de protecție adecvat, inclusiv ochelari de protecție, mănuși și pantofi de protecție, pentru a evita rănirea.

2. Citiți instrucțiunile de utilizare
Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile de utilizare ale extractorului pentru a asigura manipularea corectă.

3. Fixați bine piesa de prelucrat
Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată ferm și stabil înainte de a începe procesul de decapare pentru a preveni alunecarea acesteia.

4. Utilizarea corectă a cârligelor
Verificați dacă cârligele extractorului sunt așezate corect pe piesa de prelucrat și fixate bine pentru a preveni alunecarea lor în jos în timpul procesului de extragere.

5. Respectați limitele de încărcare
Aveți grijă să nu depășiți limitele de încărcare ale extractorului specificate de producător pentru a evita deteriorarea și rănirea.

6. Efectuați întreținerea periodică
Verificați în mod regulat dacă extractorul este uzat sau deteriorat și efectuați lucrările de întreținere necesare pentru a asigura siguranța.

7. Zona de lucru sigură
Păstrați zona de lucru curată și lipsită de obstacole pentru a evita riscurile de împiedicare și accidentele. Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru a lucra în siguranță.

8. Depozitare în siguranță
Depozitați unealta de honuire în mod corespunzător într-un loc uscat și sigur pentru a preveni deteriorarea.

9. Evitarea ajutoarelor neautorizate
Nu utilizați extractorul cu ajutoare neautorizate pentru a evita supraîncărcarea, care poate duce la defectarea sculei.

10. Adoptați o postură ergonomică
Asigurați-vă că adoptați o postură ergonomică pentru a preveni efortul fizic și leziunile.

SV

1. Använd personlig skyddsutrustning
Se till att du bär lämplig personlig skyddsutrustning, t.ex. skyddsglasögon, handskar och skyddsskor, för att undvika skador.

2. Läs bruksanvisningen
Läs och följ noggrant bruksanvisningen för köksfläkten för att säkerställa korrekt hantering.

3. Fixera arbetsstycket ordentligt
Se till att arbetsstycket sitter fast ordentligt och stabilt innan du påbörjar strippningsprocessen för att förhindra att det glider.

4. Korrekt användning av krokarna
Kontrollera att avdragarens krokar sitter ordentligt på arbetsstycket och är ordentligt fastsatta för att förhindra att de glider ner under dragprocessen.

5. Observera belastningsgränserna
Se till att inte överskrida de av tillverkaren angivna belastningsgränserna för avdragaren för att undvika skador och personskador.

6. Utför regelbundet underhåll
Kontrollera utsuget regelbundet med avseende på slitage eller skador och utför nödvändigt underhåll för att garantera säkerheten.

7. Säkert arbetsområde
Håll arbetsområdet rent och fritt från hinder för att undvika snubbelrisker och olyckor. Se till att det finns tillräckligt med utrymme för att kunna arbeta säkert.

8. Säker förvaring
Förvara honverktyget på ett torrt och säkert ställe för att förhindra skador.

9. Undvikande av otillåtna hjälpmedel
Använd inte avdragaren med otillåtna hjälpmedel för att undvika överbelastning, vilket kan leda till att verktyget går sönder.

10. Inta en ergonomisk hållning
Se till att du har en ergonomisk arbetsställning för att förebygga fysiska belastningar och skador.

SK

1. Používajte osobné ochranné prostriedky
Uistite sa, že používate vhodné osobné ochranné prostriedky vrátane ochranných okuliarov, rukavíc a bezpečnostnej obuvi, aby ste predišli zraneniu.

2. Prečítajte si návod na obsluhu
Pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu odsávača, aby ste zabezpečili správne zaobchádzanie.

3. Bezpečne upevnite obrobok
Pred začatím procesu odizolovania sa uistite, že je obrobok pevne a stabilne zaistený, aby sa zabránilo jeho skĺznutiu.

4. Správne používanie háčikov
Skontrolujte, či sú háky sťahováka správne nasadené na obrobok a bezpečne upevnené, aby sa zabránilo ich skĺznutiu počas sťahovania.

5. Dodržujte limity zaťaženia
Dbajte na to, aby ste neprekročili limity zaťaženia sťahováka stanovené výrobcom, aby ste predišli poškodeniu a zraneniu.

6. Vykonávanie pravidelnej údržby
Pravidelne kontrolujte, či nie je odsávač opotrebovaný alebo poškodený, a vykonávajte potrebnú údržbu, aby ste zaistili bezpečnosť.

7. Bezpečný pracovný priestor
Pracovný priestor udržiavajte čistý a bez prekážok, aby ste predišli nebezpečenstvu zakopnutia a úrazu. Uistite sa, že je na pracovisku dostatok priestoru na bezpečnú prácu.

8. Bezpečné skladovanie
Aby ste zabránili poškodeniu, skladujte honovací nástroj správne na suchom a bezpečnom mieste.

9. Vyhýbanie sa neoprávneným pomôckam
Nepoužívajte sťahovák s nepovolenými pomôckami, aby ste zabránili preťaženiu, ktoré môže viesť k poruche nástroja.

10. Zaujmite ergonomické držanie tela
Dbajte na ergonomické držanie tela, aby ste predišli fyzickej záťaži a zraneniam.

SL

1. Nosite osebno zaščitno opremo
Da bi se izognili poškodbam, nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, vključno z zaščitnimi očali, rokavicami in varnostnimi čevlji.

2. Preberite navodila za uporabo
Da bi zagotovili pravilno ravnanje, natančno preberite in upoštevajte navodila za uporabo odsesovalnika.

3. Varno pritrdite obdelovanec
Pred začetkom odstranjevanja se prepričajte, da je obdelovanec trdno in stabilno pritrjen, da ne zdrsne.

4. Pravilna uporaba kavljev
Preverite, ali so kavlji izvlečnega stroja pravilno nameščeni na obdelovanec in varno pritrjeni, da med izvlekom ne zdrsnejo navzdol.

5. Upoštevajte omejitve obremenitve
Pazite, da ne prekoračite mejnih vrednosti obremenitve izvlečnega stroja, ki jih je določil proizvajalec, da se izognete poškodbam in poškodbam.

6. Izvajanje rednega vzdrževanja
Redno preverjajte, ali se sesalnik ne obrabi ali poškoduje, in opravite potrebna vzdrževalna dela, da zagotovite varnost.

7. Varno delovno območje
Delovno območje naj bo čisto in brez ovir, da se izognete nevarnostim spotikanja in nesrečam. Poskrbite, da bo na delovnem mestu dovolj prostora za varno delo.

8. Varno shranjevanje
Da preprečite poškodbe, orodje za brušenje pravilno shranite na suhem in varnem mestu.

9. Izogibanje nedovoljenim pomočem
Da bi se izognili preobremenitvi, ki lahko povzroči okvaro orodja, izvlečnega stroja ne uporabljajte z nedovoljenimi pripomočki.

10. Zavzemite ergonomsko držo
Poskrbite za ergonomsko držo, da preprečite telesne obremenitve in poškodbe.

KUKKO // *Pull forward*

SICHERHEITS-HINWEISE

SAFETY INSTRUCTIONS

DE - EN - GB - DA- ET - FI - FR - GR - IT - HR - LV - LT - NL - PL - PT - RO - SV - SK - SL - ES - CS - HU - TR - RU - CN - JP

© K+K Swiss AG

GPSR-20-30-11

ES

1. Lleve equipo de protección personal
Asegúrese de llevar el equipo de protección personal adecuado, incluidas gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad, para evitar lesiones.

2. Lea el manual de instrucciones
Lea y siga atentamente las instrucciones de uso del extractor para garantizar un manejo correcto.

3. Fije firmemente la pieza de trabajo
Asegúrese de que la pieza de trabajo está fijada de forma firme y estable antes de iniciar el proceso de desmontaje para evitar que se deslice.

4. Utilización correcta de los ganchos
Compruebe que los ganchos del extractor están correctamente colocados en la pieza de trabajo y bien sujetos para evitar que se deslicen hacia abajo durante el proceso de extracción.

5. Respete los límites de carga
Tenga cuidado de no sobrepasar los límites de carga del extractor especificados por el fabricante para evitar daños y lesiones.

6. Realice un mantenimiento regular
Compruebe periódicamente si el extractor está desgastado o dañado y realice las tareas de mantenimiento necesarias para garantizar la seguridad.

7. Zona de trabajo segura
Mantenga la zona de trabajo limpia y libre de obstáculos para evitar tropiezos y accidentes. Asegúrese de que hay espacio suficiente para trabajar con seguridad.

8. Almacenamiento seguro
Guarde la herramienta de bruñido adecuadamente en un lugar seco y seguro para evitar daños.

9. Evite los medios auxiliares no autorizados
No utilice el extractor con dispositivos auxiliares no autorizados para evitar una sobrecarga que pueda provocar el fallo de la herramienta.

10. Adopte una postura ergonómica
Asegúrate de adoptar una postura ergonómica para evitar tensiones físicas y lesiones.

CS

1. Používejte osobní ochranné prostředky
Ujistěte se, že používáte vhodné osobní ochranné prostředky, včetně ochranných brýlí, rukavic a bezpečnostní obuvi, abyste předešli zranění.

2. Přečtěte si návod k obsluze
Pečlivě si přečtěte návod k obsluze odsavače a dodržujte jej, abyste zajistili správné zacházení.

3. Bezpečné upevnění obrobku
Před zahájením procesu odizolování se ujistěte, že je obrobek pevně a stabilně zajištěn, aby nedošlo k jeho sklouznutí.

4. Správné použití háčků
Zkontrolujte, zda jsou háky stahováku správně usazeny na obrobku a bezpečně upevněny, aby během stahování nesklouzly dolů.

5. Dodržujte limity zatížení
Dbejte na to, abyste nepřekročili mezní hodnoty zatížení stahováku stanovené výrobcem, aby nedošlo k poškození a zranění.

6. Provádění pravidelné údržby
Pravidelně kontrolujte, zda není odsavač opotřebovaný nebo poškozený, a provádějte nezbytnou údržbu, abyste zajistili bezpečnost.

7. Bezpečný pracovní prostor
Udržujte pracovní prostor čistý a bez překážek, abyste předešli nebezpečí zakopnutí a nehodám. Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro bezpečnou práci.

8. Bezpečné skladování
Honovací nástroj skladujte správně na suchém a bezpečném místě, aby nedošlo k jeho poškození.

9. Zamezení používání nepovolených pomůcek
Nepoužívejte stahovák s nepovolenými pomůckami, abyste zabránili přetížení, které může vést k poruše nástroje.

10. Zaujměte ergonomické držení těla
Dbejte na ergonomické držení těla, abyste předešli fyzické zátěži a zraněním.

HU

1. Viseljen egyéni védőfelszerelést
A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő egyéni védőfelszerelés vi

2. Olvassa el a használati utasítást
A helyes kezelés érdekében figyelmesen olvassa el és kövesse az elszívó használati utasítását.

3. A munkadarab biztonságos rögzítése
Győződjön meg arról, hogy a munkadarabot szilárdan és stabilan rögzíti, mielőtt elkezdi a csíkozási folyamatot, hogy megakadályozza a csúszást.

4. A horgok helyes használata
Ellenőrizze, hogy a húzókészülék kampói megfelelően ülnek-e a munkadarabon és biztonságosan rögzítve vannak-e, hogy a húzás során ne csússzanak le.

5. Tartsa be a terhelési határértékeket
A sérülések és sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a lehúzókészülék gyártó által megadott terhelési határértékeit.

6. Rendszeres karbantartás
Rendszeresen ellenőrizze az elszívót kopás vagy sérülés szempontjából, és végezze el a szükséges karbantartási munkálatokat a biztonság érdekében.

7. Biztonságos munkaterület
A botlásveszély és a balesetek elkerülése érdekében tartsa tisztán és akadálymentesen a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a biztonságos munkavégzéshez.

8. Biztonságos tárolás
A csiszolószerszámot megfelelően, száraz és biztonságos helyen tárolja a sérülések elkerülése érdekében.

9. Az engedély nélküli támogatások elkerülése
Ne használja a lehúzót nem engedélyezett segédeszközökkel, hogy elkerülje a túlterhelést, amely a szerszám meghibásodásához vezethet.

10. Ergonómikus testtartás
A fizikai megterhelés és a sérülések megelőzése érdekében ügyeljen az ergonomikus testtartásra.

TR

1. Kişisel koruyucu ekipman kullanın
Yaralanmaları önlemek için güvenlik gözlükleri, eldivenler ve güvenlik ayakkabıları dahil olmak üzere uygun kişisel koruyucu ekipman kullandığınızdan emin olun.

2. Kullanım talimatlarını okuyun
Doğru kullanım sağlamak için aspiratörün kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve uygulayın.

3. İş parçasını güvenli bir şekilde sabitleyin
Kaymasını önlemek için sıyırma işlemine başlamadan önce iş parçasının sağlam ve dengeli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

4. Kancaların doğru kullanımı
Çektirmenin kancalarının iş parçasına düzgün bir şekilde oturduğunu ve çekme işlemi sırasında aşağı kaymalarını önlemek için güvenli bir şekilde sabitlendiğini kontrol edin.

5. Yük sınırlarına dikkat edin
Hasar ve yaralanmaları önlemek için çektirmenin üretici tarafından belirtilen yük sınırlarını aşmamaya dikkat edin.

6. Düzenli bakım gerçekleştirin
Aspiratörü düzenli olarak aşınma veya hasar açısından kontrol edin ve güvenliği sağlamak için gerekli bakım çalışmalarını yapın.

7. Güvenli çalışma alanı
Takılma tehlikelerini ve kazaları önlemek için çalışma alanını temiz ve engelsiz tutun. Güvenli bir şekilde çalışmak için yeterli alan olduğundan emin olun.

8. Güvenli depolama
Hasarları önlemek için honlama aletini kuru ve güvenli bir yerde uygun şekilde saklayın.

9. İzinsiz yardımlardan kaçınma
Aletin arızalanmasına neden olabilecek aşırı yüklemeyi önlemek için çektirmeyi yetkisiz yardımcılarla kullanmayın.

10. Ergonomik bir duruş benimseyin
Fiziksel zorlanma ve yaralanmaları önlemek için ergonomik bir duruş benimsediğinizden emin olun.

RU

1. Носите средства индивидуальной защиты
Во избежание травм надевайте подходящие средства индивидуальной защиты, включая защитные очки, перчатки и защитную обувь.

2. Прочтите инструкцию по эксплуатации
Внимательно прочтите и соблюдайте инструкцию по эксплуатации экстрактора, чтобы обеспечить правильное обращение с ним.

3. Надежно закрепите заготовку
Перед началом процесса зачистки убедитесь, что заготовка прочно и надежно закреплена, чтобы предотвратить ее соскальзывание.

4. Правильное использование крюков
Убедитесь, что крюки съемника правильно установлены на заготовке и надежно закреплены, чтобы предотвратить их соскальзывание во время процесса вытягивания.

5. Соблюдайте пределы нагрузки
Во избежание повреждений и травм старайтесь не превышать предельные нагрузки на съемник, указанные производителем.

6. Проводите регулярное техническое обслуживание
Регулярно проверяйте экстрактор на предмет износа или повреждений и проводите необходимое техническое обслуживание для обеспечения безопасности.

7. Безопасная рабочая зона
Держите рабочую зону чистой и свободной от препятствий, чтобы избежать опасности спотыкания и несчастных случаев. Убедитесь, что для безопасной работы достаточно места.

8. Безопасное хранение
Храните инструмент для хонингования в сухом и безопасном месте, чтобы избежать повреждений.

9. Избегайте использования неразрешенных
вспомогательных средств Не используйте съемник с неразрешенными вспомогательными средствами во избежание перегрузки, которая может привести к поломке инструмента.

10. Примите эргономичную позу
Примите эргономичную позу, чтобы избежать физических нагрузок и травм.

ZH

1. 穿戴个人防护装备
确保穿戴合适的个人防护设备，包括安全护目镜、手套和安全鞋，以避免受伤。

2. 阅读操作说明
仔细阅读并遵守抽风机的操作说明，以确保正确操作。

3. 牢牢固定工件
在开始剥离过程之前，确保工件已牢固固定，以防滑动。

4. 正确使用拉钩
检查拉拔器的挂钩是否正确固定在工件上，并牢牢固定，以防止在拉拔过程中滑落。

5. 遵守负载限制
注意不要超过制造商规定的拉拔器负载极限，以免造成损坏和伤害。

6. 进行定期维护
定期检查抽风机是否有磨损或损坏，并进行必要的维护工作以确保安全。

7. 安全工作区
保持工作区干净整洁，没有障碍物，以避免绊倒危险和事故。确保有足够的空间安全工作。

8. 安全存放
将珩磨工具妥善存放在干燥安全的地方，以防损坏。

9. 避免使用未经授权的辅助工具
请勿使用未经授权的辅助工具使用拉拔器，以免超载导致工具故障。

10. 采用符合人体工学的姿势
确保采用符合人体工学的姿势，以防止身体劳损和受伤。

JA

1. 個人用保護具の着用
怪我を避けるため、安全ゴーグル、手袋、安全靴など、適切な個人用保護具を必ず着用してください。

2. 取扱説明書を読む
エクストラクターの取扱説明書をよく読み、それに従ってください。

3. ワークをしっかりと固定する
ストリップ作業を開始する前に、ワークが滑らないようにしっかりと安定した状態で固定されていることを確認してください。

4. フックの正しい使い方
プーラーのフックがワークに正しく固定され、引き抜き作業中に滑り落ちないようにしっかりと固定されていることを確認してください。

5. 荷重制限を守る
破損や怪我を避けるため、メーカーが指定したプーラーの荷重制限を超えないように注意してください。

6. 定期的なメンテナンスの実施
抽出機に摩耗や損傷がないか定期的に点検し、安全を確保するために必要なメンテナンス作業を行います。

7. 安全な作業エリア
つまずきの危険や事故を避けるため、作業場所を清潔に保ち、障害物を置かないようにしてください。安全に作業できる十分なスペースがあることを確認してください。

8. 安全な保管
損傷を防ぐため、ホーニング工具は乾燥した安全な場所に適切に保管してください。

9. 許可されていない補助具の使用は避けてください。
工具の故障につながる過負荷を避けるため、許可されていない補助具を使用してプーラーを使用しないでください。

10. 人間工学に基づいた姿勢をとる
身体への負担や怪我を防ぐため、人間工学に基づいた姿勢を心がけましょう。

FUNKTIONSHINWEISE UND VERWENDUNG

FUNCTIONAL INFORMATION AND USE | ФУНКЦИОНАЛНА ИНФОРМАЦИЯ И УПОТРЕБА | FUNKTIONEL INFORMATION OG BRUG | FUNKTSIONAALNE TEAVE JA KASUTAMINE | TOIMINNALLISET TIEDOT JA KÄYTTÖ | REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΚΑΙ ΧΡΉΣΗ | INFORMAZIONI FUNZIONALI E UTILIZZO | FUNKCIONALNE NAPOMENE I UPORABA | FUNKCIONĀLĀ INFORMĀCIJA UN IZMANTOŠANA | FUNKCINĖ INFORMACIJA IR NAUDOJIMAS | FUNCTIONELE INFORMATIE EN GEBRUIK | INFORMACJE FUNKCJONALNE I UŻYTKOWANIE | INFORMAÇÃO FUNCIONAL E UTILIZAÇÃO | INFORMAȚII FUNCȚIONALE ȘI UTILIZARE | FUNKTIONELL INFORMATION OCH ANVÄNDNING | FUNKČNÉ INFORMÁCIE A POUŽITIE | FUNKCIONALNE INFORMACIJE IN UPORABA | INFORMACIÓN FUNCIONAL Y USO | FUNKČNÍ INFORMACE A POUŽITÍ | FUNKCIONÁLIS INFORMÁCIÓK ÉS FELHASZNÁLÁS | FONKSIYONEL BILGI VE KULLANIM | ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ | 功能信息和使用 **|** 機能情報と使用

DE

1. Positionierung der Haken:
Die Abziehhaken werden um das abzuziehende Bauteil gelegt, sodass sie das Teil von außen sicher greifen. Stellen Sie sicher, dass die Abziehhakengleichmäßig und fest am Bauteil anliegen. Die Haken sollten so dran liegen, dass sie nicht verrutschen können.

2. Spindel ausrichten:
Richten Sie die Spindel des Abziehers exakt auf das Zentrum der Welle oder des abzuziehenden Teils aus. Dies sorgt für eine gleichmäßige Kraftverteilung und verhindert ein verkantendes Bauteils.

3. Anziehen der Spindel:
Drehen Sie die Spindel zunächst von Hand, um leichten Druck auf das Bauteil auszuüben. Verwenden Sie dann ein passendes Antriebswerkzeug (z. B. einen Maulschlüssel), um die Spindel weiter anzuziehen und die Abziehkraft zu erhöhen. Drehen Sie gleichmäßig, um das Bauteil schonend zu lösen.

4. Bauteil abziehen:
Während die Spindel weiter angezogen wird, übt der Abzieher gleichmäßigen Zug auf das Bauteil aus, wodurch es langsam von derWelle oder dem Bauteil gelöst wird. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um das Bauteil nicht zu beschädigen. Achten Sie darauf, dass die Abziehhaken in der richtigen Position bleiben und nicht verrutschen.

EN

1. Positioning of the hooks:
The puller hooks are placed around the component to be removed so that they grip the part securely from the outside. Ensure that the puller hooks are positioned evenly and firmly on the component. The hooks should be positioned so that they cannot slip.

2. Align the spindle:
Align the spindle of the puller exactly with the center of the shaft or the part to be pulled off. This ensures an even distribution of force and prevents the component from tilting.

3. Tighten the spindle:
First turn the spindle by hand to apply light pressure to the component. Then use a suitable drive tool (e.g. an open-end wrench) to tighten the spindle further and increase the pull-off force. Turn evenly to gently loosen the component.

4. Pull off the component:
As the spindle is tightened further, the puller exerts a steady pull on the component, slowly releasing it from the shaft or component. Proceed carefully so as not to damage the component. Make sure that the puller hooks remain in the correct position and do not slip.

BG

1. позициониране на куките:
Куките на издърпвача се поставят около демонтирания компонент, така че да го захванат здраво отвън. Уверете се, че куките на издърпвача са разположени равномерно и здраво върху компонента. Куките трябва да бъдат разположени така, че да не могат да се изплъзват.

2. подравнете шпиндела:
Изравнете шпиндела на изтеглящото устройство точно с центъра на вала или на детайла, който трябва да се свали. Това осигурява равномерно разпределение на силата и предотвратява накланянето на компонента.

3. затегнете шпиндела:
Първо завъртете шпиндела с ръка, за да приложите лек натиск върху компонента. След това използвайте подходящ инструмент за задвижване (напр. гаечен ключ), за да затегнете допълнително шпиндела и да увеличите силата на изтегляне. Завъртете равномерно, за да разхлабите леко компонента.

4. Извадете компонента:
С по-нататъшното затягане на шпиндела изтеглящото устройство упражнява равномерно издърпване върху компонента, като бавно го освобождава от вала или компонента. Действайте внимателно, за да не повредите компонента. Уверете се, че куките на издърпвача остават в правилната позиция и не се изплъзват.

DA

1. Placering af krogene:
Aftrækkerkrogene placeres rundt om den komponent, der skal fjernes, så de griber godt fat i delen udefra. Sørg for, at aftrækkerkrogene er placeret jævnt og fast på komponenten. Krogene skal placeres, så de ikke kan glide.

2. Juster spindlen:
Juster aftrækkerens spindel nøjagtigt med midten af akslen eller den del, der skal trækkes af. Det sikrer en jævn fordeling af kraften og forhindrer, at komponenten vipper.

3. Spænd spindlen:
Drej først spindlen med hånden for at lægge et let tryk på komponenten. Brug derefter et passende drivværktøj (f.eks. en gaffelnøgle) til at stramme spindlen yderligere og øge aftrækningskraften. Drej jævnt for at løsne komponenten forsigtigt.

4. Fjern komponenten:
Efterhånden som spindlen strammes yderligere, udøver aftrækkeren et jævnt træk på komponenten og frigør den langsomt fra akslen eller komponenten. Gå forsigtigt frem for ikke at beskadige komponenten. Sørg for, at aftrækkerens kroge forbliver i den korrekte position og ikke glider.

ET

1. Konksude paigutus:
Tõmbekonksud paigutatakse eemaldatava osa ümber nii, et need haaraksid osa kindlalt väljastpoolt. Veenduge, et tõmbekonksud paiknevad ühtlaselt ja kindlalt komponendi küljes. Konksud tuleb paigutada nii, et need ei saaks libiseda.

2. Joondage spindel:
Joondage tõmburi spindel täpselt võlli või eemaldatava detaili keskkohaga. See tagab jõu ühtlase jaotumise ja takistab detaili kallutamist.

3. Pingutage spindlit:
Keerake spindlit esmalt käsitsi, et osale kerget survet avaldada. Seejärel kasutage sobivat ajamit (nt lahtist mutrivõtit), et spindlit veelgi pingutada ja tõmbejõudu suurendada. Keerake ühtlaselt, et komponent õrnalt lahti keerata.

4 Eemaldage komponent:
Kui spindlit veelgi pingutatakse, avaldab tõmbaja ühtlast tõmmet komponendile, vabastades selle aeglaselt võllist või komponendist. Tegutsege ettevaatlikult, et mitte kahjustada komponenti. Jälgige, et tõmburi konksud jääksid õigesse asendisse ja ei libiseksid.

FI

1. Koukkujen sijoittaminen:
Vetokoukut sijoitetaan irrotettavan osan ympärille siten, että ne tarttuvat osaan tukevasti ulkopuolelta. Varmista, että vetokoukut on sijoitettu tasaisesti ja tukevasti komponenttiin. Koukut on sijoitettava niin, etteivät ne pääse liukumaan.

2. Kohdista kara:
Kohdista vetimen kara tarkasti akselin tai irrotettavan osan keskipisteeseen. Näin varmistetaan voiman tasainen jakautuminen ja estetään komponentin kallistuminen.

3. Kiristä kara:
Kierrä ensin karaa käsin, jotta osaan kohdistuu kevyttä painetta. Käytä sitten sopivaa vetotyökalua (esim. jakoavainta) kiristääksesi karaa edelleen ja lisätäksesi irrotusvoimaa. Käännä tasaisesti, jotta osa löystyy varovasti.

4 Irrota komponentti:
Kun karaa kiristetään edelleen, vetolaite harjoittaa tasaista vetoa komponenttiin ja irrottaa sen hitaasti akselista tai komponentista. Toimi varovasti, jotta komponentti ei vahingoitu. Varmista, että vetimen koukut pysyvät oikeassa asennossa eivätkä luista.

FR

1. Positionnement des crochets:
Les crochets d'extraction sont placés autour du composant à extraire de manière à ce qu'ils saisissent solidement la pièce de l'extérieur. Assurez-vous que les crochets d'extraction sont placés uniformément et fermement contre le composant. Les crochets doivent être placés de telle sorte qu'ils ne puissent pas glisser.

2. Aligner la broche:
Alignez la broche de l'extracteur exactement sur le centre de l'arbre ou de la pièce à extraire. Cela permet de répartir uniformément la force et d'éviter que la pièce ne se coince.

3. Serrer la broche:
Tournez d'abord la broche à la main pour exercer une légère pression sur la pièce. Utilisez ensuite un outil d'entraînement adapté (p. ex. une clé plate) pour serrer davantage la broche et augmenter la force d'extraction. Tourner régulièrement pour desserrer le composant en douceur.

4. Retirer le composant:
Tout en continuant à serrer la broche, l'extracteur exerce une traction régulière sur le composant, ce qui le détache lentement de l'arbre ou du composant. Procédez avec précaution afin de ne pas endommager le composant. Veillez à ce que les crochets de l'extracteur restent en place et ne glissent pas.

EL

1. τοποθέτηση των γάντζων:
Τα άγκιστρα του εξολκέα τοποθετούνται γύρω από το εξάρτημα που πρόκειται να αφαιρεθεί έτσι ώστε να συγκρατούν το εξάρτημα με ασφάλεια από το εξωτερικό. Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα εξολκέα είναι τοποθετημένα ομοιόμορφα και σταθερά στο εξάρτημα. Τα άγκιστρα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην μπορούν να γλιστρήσουν.

2. Ευθυγραμμίστε τον άξονα:
Ευθυγραμμίστε τον άξονα του εξολκέα ακριβώς με το κέντρο του άξονα ή του εξαρτήματος που πρόκειται να αποσπαστεί. Αυτό εξασφαλίζει ομοιόμορφη κατανομή της δύναμης και αποτρέπει την κλίση του εξαρτήματος.

3. σφίξτε τον άξονα:
Περιστρέψτε πρώτα τον άξονα με το χέρι για να ασκήσετε ελαφριά πίεση στο εξάρτημα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο κίνησης (π.χ. ένα ανοιχτό κλειδί) για να σφίξετε περαιτέρω τον άξονα και να αυξήσετε τη δύναμη απόσπασης. Γυρίστε ομοιόμορφα για να χαλαρώσετε απαλά το εξάρτημα.

4. Αφαιρέστε το εξάρτημα:
Καθώς ο άξονας σφίγγεται περαιτέρω, ο εξολκέας ασκεί σταθερή έλξη στο εξάρτημα, απελευθερώνοντάς το αργά από τον άξονα ή το εξάρτημα. Προχωρήστε προσεκτικά, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο εξάρτημα. Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα του εξολκέα παραμένουν στη σωστή θέση και δεν γλιστρούν.

IT

1. Posizionamento dei ganci:
I ganci dell'estrattore vengono posizionati intorno al componente da rimuovere in modo da afferrare saldamente il pezzo dall'esterno. Assicurarsi che i ganci dell'estrattore siano posizionati uniformemente e saldamente sul componente. I ganci devono essere posizionati in modo da non scivolare.

2. Allineare il mandrino:
Allineare il mandrino dell'estrattore esattamente al centro dell'albero o del pezzo da estrarre. Questo assicura una distribuzione uniforme della forza ed evita che il componente si inclini.

3. Stringere il mandrino:
Per prima cosa ruotare il mandrino a mano per esercitare una leggera pressione sul componente. Quindi utilizzare un utensile di azionamento adatto (ad esempio una chiave aperta) per stringere ulteriormente il mandrino e aumentare la forza di estrazione. Ruotare uniformemente per allentare delicatamente il componente.

4. Rimuovere il componente:
Quando il mandrino viene ulteriormente serrato, l'estrattore esercita una trazione costante sul componente, staccandolo lentamente dall'albero o dal componente. Procedere con cautela per non danneggiare il componente. Assicurarsi che i ganci dell'estrattore rimangano nella posizione corretta e non scivolino.

HR

1. Postavljanje kuka:
Kuke za uklanjanje postavljaju se oko komponente koju treba ukloniti tako da čvrsto zahvate dio izvana. Uvjerite se da kuke za izvlačenje ravnomjerno i čvrsto leže na komponenti. Kuke moraju biti postavljene tako da ne mogu skliznuti.

2. Poravnajte vreteno:
Poravnajte vreteno izvlakača točno sa središtem osovine ili dijela koji treba ukloniti. To osigurava ravnomjernu raspodjelu sile i sprječava zaglavljivanje komponente.

3. Zatezanje vretena:
Prvo okrenite vreteno rukom kako biste lagano pritisnuli komponentu. Zatim upotrijebite odgovarajući pogonski alat (npr. viljuškasti ključ) za dodatno zatezanje osovine i povećanje sile izvlačenja. Okrenite ravnomjerno kako biste nježno otpustili komponentu.

4. Uklonite komponentu:
Kako se vreteno nastavlja zatezati, izvlakač primjenjuje dosljednu napetost na komponentu, polako je oslobađajući od osovine ili komponente. Učinite to pažljivo kako ne biste oštetili komponentu. Pazite da kuke za izvlačenje ostanu u ispravnom položaju i da ne klize.

LV

1. āķu novietojums:
Izvelkamās detaļas āķi tiek novietoti ap izņemamo detaļu tā, lai tie droši satvertu detaļu no ārpuses. Pārliecinieties, ka izvelkamie āķi ir vienmērīgi un stingri novietoti uz detaļas. Āķiem jābūt novietotiem tā, lai tie nevarētu izslīdēt.

2. Izlīdziniet vārpstu:
Izvelkņa vārpstu precīzi izlīdziniet ar vārpstas vai noņemamās detaļas centru. Tas nodrošina vienmērīgu spēka sadalījumu un novērš detaļas sasvēršanos.

3. Pievelciet vārpstu:
Vispirms pagrieziet vārpstu ar roku, lai uz detaļu izdarītu nelielu spiedienu. Pēc tam izmantojiet piemērotu piedziņas instrumentu (piemēram, atslēgu ar atvērtu galu), lai vēl vairāk pievilktu vārpstu un palielinātu pievilkšanas spēku. Griezt vienmērīgi, lai viegli atbrīvotu detaļu.

4. Izņemiet detaļu:
Ja vārpsta tiek vēl vairāk pievilkta, izvilcējs vienmērīgi velk detaļu, lēnām atbrīvojot to no vārpstas vai detaļas. Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu detaļu. Pārliecinieties, ka vilcēja āķi paliek pareizā pozīcijā un neslīd.

LT

1. Kabliukų išdėstymas:
Traukiklio kabliai aplink išimamą detalę išdėstomi taip, kad tvirtai suimtų detalę iš išorės. Užtikrinkite, kad ištraukiklio kabliukai būtų tolygiai ir tvirtai uždėti ant sudedamosios dalies. Kabliukai turi būti išdėstyti taip, kad negalėtų nuslysti.

2. Sulygiuokite veleną:
Tiksliai sulygiuokite plėstuvo verpstę su velenu arba nuimamos detalės viduriu. Taip užtikrinamas tolygus jėgos pasiskirstymas ir neleidžiama detalei pasvirti.

3. Priveržkite veržlę:
Pirmiausia pasukite veleną ranka, kad lengvai prispaustumėte detalę. Tada tinkamu pavaros įrankiu (pvz., atviraisiais veržliarakčiais) dar labiau priveržkite veržlę ir padidinkite ištraukimo jėgą. Sukite tolygiai, kad švelniai atlaisvintumėte komponentą.

4. Išimkite komponentą:
Kai veržlė dar labiau priveržiama, ištraukiklis tolygiai traukia komponentą ir lėtai atlaisvina jį nuo veleno arba komponento. Elkitės atsargiai, kad nepažeistumėte komponento. Įsitikinkite, kad traukiklio kabliai išlieka tinkamoje padėtyje ir neslysta.

NL

1. Positionering van de haken:
De trekhaken worden rond het te verwijderen onderdeel geplaatst zodat ze het onderdeel van buitenaf stevig vastpakken. Zorg ervoor dat de trekhaken gelijkmatig en stevig op het onderdeel worden geplaatst. De haken moeten zo worden geplaatst dat ze niet kunnen wegglijden.

2. Lijn de spindel uit:
Lijn de spindel van de trekker precies uit met het midden van de as of het af te trekken onderdeel. Dit zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de kracht en voorkomt dat het onderdeel kantelt.

3. Draai de spindel vast:
Draai de spindel eerst met de hand om lichte druk op het onderdeel uit te oefenen. Gebruik vervolgens een geschikt aandrijfgereedschap (bijv. een steeksleutel) om de spindel verder aan te draaien en de trekkracht te verhogen. Draai gelijkmatig om het onderdeel voorzichtig los te maken.

4. Verwijder het onderdeel:
Terwijl de spindel verder wordt aangedraaid, oefent de trekker een gelijkmatige trekkracht uit op het onderdeel, waardoor het langzaam loskomt van de as of het onderdeel. Ga voorzichtig te werk om het onderdeel niet te beschadigen. Zorg ervoor dat de haken van de trekker in de juiste positie blijven en niet wegglijden.

PL

1. Pozycjonowanie haków:
Haki ściągacza umieszcza się wokół elementu, który ma zostać usunięty, tak aby pewnie chwytały element od zewnątrz. Upewnij się, że haki ściągacza są równomiernie i mocno umieszczone na elemencie. Haki powinny być ustawione w taki sposób, aby nie mogły się ześlizgnąć.

2. Wyrównać wrzeciono:
Wyrównaj wrzeciono ściągacza dokładnie ze środkiem wału lub ściąganej części. Zapewnia to równomierne rozłożenie siły i zapobiega przechylaniu się elementu.

3. Dokręcić wrzeciono:
Najpierw należy ręcznie obrócić wrzeciono, aby lekko docisnąć element. Następnie użyj odpowiedniego narzędzia napędowego (np. klucza płaskiego), aby dokręcić wrzeciono i zwiększyć siłę ściągania. Obracać równomiernie, aby delikatnie poluzować element.

4. Wymontować element:
W miarę dokręcania wrzeciona ściągacz wywiera stały nacisk na element, powoli uwalniając go z wału lub elementu. Należy postępować ostrożnie, aby nie uszkodzić elementu. Upewnij się, że haki ściągacza pozostają w prawidłowej pozycji i nie ześlizgują się.

PT

1. Posicionamento dos ganchos:
Os ganchos do dispositivo de extração são colocados à volta do componente a ser retirado, de modo a agarrarem a peça com segurança a partir do exterior. Assegure-se de que os ganchos do extrator estão posicionados de forma uniforme e firme no componente. Os ganchos devem ser posicionados de forma a não escorregarem.

2. Alinhar o fuso:
Alinhar o fuso do extrator exatamente com o centro do eixo ou da peça a extrair. Isto garante uma distribuição uniforme da força e evita que o componente se incline.

3. Apertar o fuso:
Primeiro, rodar o fuso à mão para exercer uma ligeira pressão sobre o componente. Em seguida, utilize uma ferramenta de acionamento adequada (por exemplo, uma chave de bocas) para apertar ainda mais o fuso e aumentar a força de extração. Rodar uniformemente para soltar suavemente o componente.

4. Retirar o componente:
À medida que o fuso é mais apertado, o extrator exerce uma força de tração constante sobre o componente, libertando-o lentamente do eixo ou do componente. Proceda com cuidado para não danificar o componente. Certifique-se de que os ganchos do extrator permanecem na posição correta e não escorregam.

RO

1. Poziționarea cârligelor:
Cârligele de extragere sunt plasate în jurul componentei care urmează să fie îndepărtată, astfel încât să prindă bine piesa din exterior. Asigurați-vă că cârligele de extragere sunt poziționate uniform și ferm pe componentă. Cârligele trebuie să fie poziționate astfel încât să nu poată aluneca.

2. Aliniați fusul:
Aliniați axul extractorului exact cu centrul arborelui sau al piesei care urmează să fie extrasă. Acest lucru asigură o distribuție uniformă a forței și previne înclinarea componentei.

3. Strângeți fusul:
Mai întâi rotiți manual axul pentru a aplica o presiune ușoară pe componentă. Apoi, utilizați o unealtă de acționare adecvată (de exemplu, o cheie cu capăt deschis) pentru a strânge și mai mult axul și a crește forța de extragere. Rotiți uniform pentru a slăbi ușor componenta.

4. Scoateți componenta:
Pe măsură ce fusul este strâns în continuare, extractorul exercită o tracțiune constantă asupra componentei, eliberând-o încet de arbore sau componentă. Procedați cu atenție pentru a nu deteriora componenta. Asigurați-vă că cârligele extractorului rămân în poziția corectă și nu alunecă.

SV

1. Positionering av krokarna:
Dragkrokarna placeras runt den komponent som ska tas bort så att de griper tag i komponenten ordentligt från utsidan. Se till att avdragarkrokarna sitter jämnt och stadigt på komponenten. Krokarna ska vara placerade så att de inte kan glida.

2. Rikta in spindeln:
Rikta in avdragarens spindel exakt mot axelns mittpunkt eller mot den del som ska dras av. Detta ger en jämn kraftfördelning och förhindrar att komponenten lutar.

3. Dra åt spindeln:
Vrid först spindeln för hand för att applicera ett lätt tryck på komponenten. Använd sedan ett lämpligt drivverktyg (t.ex. en skiftnyckel) för att dra åt spindeln ytterligare och öka avdragningskraften. Vrid jämnt för att försiktigt lossa komponenten.

4. Ta bort komponenten:
När spindeln dras åt ytterligare utövar avdragaren en stadig dragkraft på komponenten och frigör den långsamt från axeln eller komponenten. Var försiktig så att du inte skadar komponenten. Se till att avdragarens krokar förblir i rätt position och inte glider.

SK

1. Umiestnenie háčikov:
Háky sťahováka sa umiestnia okolo demontovaného dielu tak, aby ho zvonku pevne uchopili. Uistite sa, že háky sťahováka sú na súčiastke umiestnené rovnomerne a pevne. Háky by mali byť umiestnené tak, aby nemohli skĺznuť.

2. Vyrovnajte vreteno:
Vyrovnajte vreteno sťahováka presne so stredom hriadeľa alebo súčiastky, ktorá sa má sťahovať. Tým sa zabezpečí rovnomerné rozloženie sily a zabráni sa nakloneniu súčiastky.

3. Utiahnite vreteno:
Najprv ručne otočte vreteno, aby ste na súčiastku vyvinuli ľahký tlak. Potom použite vhodný hnací nástroj (napr. otvorený kľúč) na ďalšie utiahnutie vretena a zvýšenie sily na odtiahnutie. Otáčajte rovnomerne, aby ste jemne uvoľnili súčasť.

4. Odstráňte komponent:
Pri ďalšom uťahovaní vretena vyvíja sťahovák rovnomerný ťah na komponent a pomaly ho uvoľňuje z hriadeľa alebo komponentu. Postupujte opatrne, aby ste nepoškodili komponent. Dbajte na to, aby háky sťahováka zostali v správnej polohe a nesklzli.

SL

1. Namestitev kavljev:
Kljuke izvlečnega mehanizma se namestijo okoli sestavnega dela, ki ga je treba odstraniti, tako da se od zunaj varno oprimejo dela. Prepričajte se, da so kavlji za izvlečenje enakomerno in trdno nameščeni na sestavnem delu. Kljuke je treba namestiti tako, da ne morejo zdrsniti.

2. Izravnajte vreteno:
Vreteno izvlečne naprave natančno poravnajte s središčem gredi ali dela, ki ga je treba izvleči. To zagotavlja enakomerno porazdelitev sile in preprečuje nagibanje sestavnega dela.

3. Zategnite vreteno:
Najprej z roko zavrtite vreteno in rahlo pritisnite na sestavni del. Nato z ustreznim pogonskim orodjem (npr. odprtim ključem) dodatno zategnite vreteno in povečajte silo izvleka. Obračajte enakomerno, da nežno sprostite sestavni del.

4. Odstranite sestavni del:
Pri nadaljnjem zategovanju vretena izvlečni mehanizem enakomerno vleče sestavni del in ga počasi sprošča z gredi ali sestavnega dela. Ravnajte previdno, da ne poškodujete sestavnega dela. Prepričajte se, da kavlji izvlečnega mehanizma ostanejo v pravilnem položaju in da ne zdrsnejo.

ES

1. Colocación de los ganchos:
Los ganchos del extractor se colocan alrededor del componente que se va a retirar de forma que agarren la pieza firmemente desde el exterior. Asegúrese de que los ganchos de extracción están colocados de manera uniforme y firme sobre el componente. Los ganchos deben colocarse de forma que no puedan deslizarse.

2. Alinee el husillo:
Alinee el husillo del extractor exactamente con el centro del eje o de la pieza a extraer. Esto garantiza una distribución uniforme de la fuerza y evita que la pieza se incline.

3. Apriete el husillo:
En primer lugar, gire el husillo con la mano para ejercer una ligera presión sobre la pieza. A continuación, utilice una herramienta de accionamiento adecuada (por ejemplo, una llave fija) para apretar más el husillo y aumentar la fuerza de extracción. Gire uniformemente para aflojar suavemente el componente.

4. Retire la pieza:
A medida que se aprieta más el husillo, el extractor ejerce una tracción constante sobre el componente, soltándolo lentamente del eje o componente. Proceda con cuidado para no dañar el componente. Asegúrese de que los ganchos del extractor permanecen en la posición correcta y no resbalan.

CS

1. Umístění háků:
Háky stahováku se umístí kolem vyjímané součásti tak, aby ji z vnější strany pevně uchopily. Dbejte na to, aby byly stahovací háky umístěny na součásti rovnoměrně a pevně. Háky by měly být umístěny tak, aby nemohly sklouznout.

2. Vyrovnejte vřeteno:
Vyrovnejte vřeteno stahováku přesně se středem hřídele nebo stahovaného dílu. Tím zajistíte rovnoměrné rozložení síly a zabráníte naklonění součásti.

3. Utahování vřetena:
Nejprve otáčejte vřetenem rukou, abyste na součást vyvíjeli mírný tlak. Poté použijte vhodný hnací nástroj (např. klíč s otevřeným koncem), abyste vřeteno dále utáhli a zvýšili tažnou sílu. Rovnoměrným otáčením díl jemně uvolněte.

4. Stáhněte součástku:
Při dalším utahování vřetena působí stahovák na součástku rovnoměrným tahem a pomalu ji uvolňuje z hřídele nebo součásti. Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození součásti. Dbejte na to, aby háky stahováku zůstaly ve správné poloze a nesklouzly.

HU

1. A kampók elhelyezése:
A lehúzókampókat úgy kell az eltávolítandó alkatrész köré helyezni, hogy kívülről biztonságosan megragadják az alkatrészt. Ügyeljen arra, hogy a lehúzóhorgok egyenletesen és szilárdan helyezkedjenek el az alkatrészen. A kampókat úgy kell elhelyezni, hogy ne tudjanak elcsúszni.

2. Igazítsa ki az orsót:
Igazítsa a lehúzó tengelyét pontosan a tengely vagy a lehúzandó alkatrész középpontjához. Ez biztosítja az erő egyenletes eloszlását, és megakadályozza az alkatrész megdőlését.

3. Az orsó meghúzása:
Először kézzel forgassa el az orsót, hogy enyhe nyomást gyakoroljon az alkatrészre. Ezután egy megfelelő meghajtószerszámmal (pl. nyitott végű villáskulccsal) húzza tovább az orsót, és növelje a lehúzóerőt. Az alkatrész óvatos lazításához forgassa egyenletesen.

4. Húzza le az alkatrészt:
Az orsó további meghúzásával a lehúzó egyenletes húzást gyakorol az alkatrészre, és lassan leoldja azt a tengelyről vagy az alkatrészről. Óvatosan járjon el, hogy ne sérüljön meg az alkatrész. Ügyeljen arra, hogy a húzókampók a megfelelő helyzetben maradjanak, és ne csússzanak el.

TR

1. Kancaların konumlandırılması:
Çektirme kancaları, parçayı dışarıdan güvenli bir şekilde kavrayacak şekilde çıkarılacak bileşenin etrafına yerleştirilir. Çektirme kancalarının parça üzerinde eşit ve sağlam bir şekilde konumlandırıldığından emin olun. Kancalar kaymayacak şekilde konumlandırılmalıdır.

2. Mili hizalayın:
Çektirmenin milini tam olarak milin veya çekilecek parçanın merkeziyle hizalayın. Bu, eşit bir kuvvet dağılımı sağlar ve parçanın eğilmesini önler.

3. Milin sıkılması:
Bileşene hafif bir basınç uygulamak için önce mili elle çevirin. Ardından mili daha da sıkmak ve çekme kuvvetini artırmak için uygun bir tahrik aleti (örn. açık uçlu bir anahtar) kullanın. Bileşeni yavaşça gevşetmek için eşit şekilde çevirin.

4. Bileşeni çekerek çıkarın:
Mil daha da sıkıldıkça, çektirme bileşeni sabit bir şekilde çekerek yavaşça milden veya bileşenden ayırır. Bileşene zarar vermemek için dikkatli bir şekilde ilerleyin. Çektirme kancalarının doğru konumda kaldığından ve kaymadığından emin olun.

RU

1. Размещение крюков:
Крюки съемника размещаются вокруг снимаемой детали таким образом, чтобы они надежно захватывали деталь снаружи. Убедитесь, что крюки съемника расположены равномерно и плотно прилегают к детали. Крюки должны быть расположены так, чтобы они не могли соскользнуть.

2. Выровняйте шпиндель:
Выровняйте шпиндель съемника точно по центру вала или снимаемой детали. Это обеспечивает равномерное распределение усилия и предотвращает перекос детали.

3. Затягивание шпинделя:
сначала поверните шпиндель вручную, чтобы приложить небольшое давление к детали. Затем используйте подходящий приводной инструмент (например, гаечный ключ), чтобы еще больше затянуть шпиндель и увеличить усилие вытягивания. Поворачивайте равномерно, чтобы аккуратно ослабить деталь.

4. Снимите деталь:
При дальнейшем затягивании шпинделя съемник оказывает постоянное давление на компонент, медленно снимая его с вала или компонента. Действуйте осторожно, чтобы не повредить деталь. Убедитесь, что крюки съемника остаются в правильном положении и не соскальзывают.

ZH

1. 拉钩的定位：
将拉钩放置在要拆卸的部件周围，以便从外部牢牢抓住部件。确保拉钩均匀牢固地放置在部件上。拉钩的位置应确保其不会滑动。

2. 对准主轴：
将拉拔器的主轴与轴或待拉拔部件的中心准确对齐。这样可以确保力的均匀分布，并防止部件倾斜。

3. 拧紧主轴：
首先用手转动主轴，对部件施加轻微压力。然后使用合适的驱动工具（如开口扳手）进一步拧紧主轴并增加拉拔力。均匀转动，轻轻松开部件。

4. 拉出部件：
随着主轴进一步拧紧，拉拔器对部件施加稳定的拉力，慢慢将其从轴或部件上释放。小心操作，以免损坏部件。确保拉钩保持在正确位置，不会滑动。

JA

1. フックの位置決め：
プーラー・フックは、取り外す部品の周囲に配置し、部品を外側からしっかりとつかむようにします。プーラー・フックが部品に均等かつしっかりとかかるようにします。フックが滑らないように配置する。

2. スピンドルの位置を合わせます：
プーラーのスピンドルをシャフトまたは引き抜く部品の中心に正確に合わせます。これにより、力が均等に分散され、部品が傾くのを防ぐことができます。

3. スピンドルの締め付け：
まず、手でスピンドルを回し、部品にわずかな圧力をかけます。次に、適切なドライブツール（オープンエンドスパナなど）を使用してスピンドルをさらに締め付け、引き抜く力を強くする。均等に回転させ、部品を静かに緩めます。

4. 部品を引き抜きます：
スピンドルをさらに締め付けると、プーラーが部品を安定した力で引っ張り、シャフトや部品からゆっくりと離します。部品を損傷しないよう、慎重に作業を進める。プーラーのフックが正しい位置にあり、滑らないことを確認してください。

Gültig für Artikel:

Valid for items | Важи за артикули | Gælder for varer | Kehtib esemetele | Voimassa tuotteille | Valable pour les articles | Ισχύει για είδη | Valido per gli articoli | Vrijedi za artikle | Derīga precēm | Galioja prekėms | Geldig voor artikelen | Dotyczy przedmiotów | Válido para itens | Valabil pentru articole | Gäller för varor | Platí pre položky | Velja za artikle | Válido para artículos | Platí pro položky | Tételekre érvényes | Öğeler için geçerli | Действительно для товаров | 适用于物品 **|** アイテムに有効:

0-148-P | 0-150-P | 0-200-P | 110-01 | 110-02 | 110-1 | 110-10 | 110-1-100-P | 110-2 | 110-20 | 11-0-20 | 11-0-206 | 110-2-150-P | 110-3 | 110-4 | 11-0-A | 11-0-A3 | 11-0-A4 | 11-0-A5 | 11-0-AV | 11-0-B | 11-0-BV | 11-0-T | 11-1-20 | 11-1-206 | 11-1-A | 11-1-A3 | 11-1-A4 | 11-1-A5 | 11-1-AV | 11-1-B | 11-1-BV | 11-2-A | 11-2-A3 | 11-2-A4 | 11-2-A5 | 11-2-AV | 11-2-B | 11-2-BV | 11-3-B | 11-520 | 11-650 | 1-190-P | 1-190-S | 1-191-E | 1-191-P | 1-191-S | 1-192-P | 1-192-S | 1-193-P | 1-193-S | 1-194-E | 1-194-P | 1-194-S | 1-195-P | 1-195-S | 120-1 | 120-1 ROEBUCK | 120-10 | 120-10 ROEBUCK | 120-10-PROMAT | 120-10-T | 120-1-PROMAT | 120-1-T | 120-2 | 120-2 ROEBUCK | 120-20 | 120-20 ROEBUCK | 120-20-PROMAT | 120-20-T | 120-2-PROMAT | 120-2-T | 120-3 | 120-3 ROEBUCK | 120-30 | 120-30 ROEBUCK | 120-30-PROMAT | 120-30-T | 120-3-PROMAT | 120-ST | 1-250-P | 1-250-S | 1-251-P | 1-251-S | 1-252-P | 1-252-S | 1-253-P | 1-253-S | 1-254-E | 1-254-P | 1-254-S | 1-255-P | 130-10 | 130-10 ROEBUCK | 130-10-PROMAT | 130-2 | 130-2 ROEBUCK | 130-20 | 130-20 ROEBUCK | 130-20-PROMAT | 130-20-T | 130-2-PROMAT | 130-3 | 130-3 ROEBUCK | 130-3-PROMAT | 130-3-T | 1-400-P | 1-401-P | 1-90-E | 1-90-P | 1-90-S | 1-91-E | 1-91-P | 1-91-S | 1-92-P | 1-92-S | 1-92-Sx | 1-93-E | 1-93-P | 1-93-S | 1-94-E | 1-94-L | 1-94-P | 1-94-S | 1-95-E | 1-95-P | 1-95-S | 1-96/219-V | 1-96-P | 1-99-L | 1-V-100-E | 1-V-100-P | 1-V-100-S | 1-V-150-P | 1-V-150-S | 200-U | 200-U-180C-P | 200-U-180D-P | 200-UM | 20-1 | 20-1+ | 20-1+C | 20-1+S | 20-1+S-T | 20-10 | 20-10+ | 20-10+C | 20-10+S | 20-10+SP | 20-10+S-T | 20-10-2 | 20-10-2+S-T | 20-10-25 | 20-10-4 | 20-10-P3 | 20-10-S | 20-10-SP | 20-10-SP-T | 20-10-S-T | 20-10-T | 20-10-V | 20-1-2 | 20-1-25 | 20-1-4 | 20-1-S | 20-1-S-T | 20-1-T | 20-2 | 20-2+ | 20-2+3 | 20-2+C | 20-2+S | 20-20 | 20-20+ | 20-20+C | 20-20+S | 20-20+SP | 20-20-3 | 20-20-3-B | 20-20-B | 20-20-P2 | 20-20-S | 20-20-SP | 20-20-T | 20-2-3 | 20-2-B | 20-2-S | 20-2-T | 20-3 | 20-3+ | 20-3+B | 20-3+C | 20-3+S | 20-30 | 20-30+ | 20-30+B | 20-30+S | 20-30+SP | 20-30-3 | 20-30-4 | 20-30-4-B | 20-30-5 | 20-30-5-B | 20-30-B | 20-30-H | 20-30-P3 | 20-30-S | 20-30-SP | 20-30-T | 20-30x | 20-3-25 | 20-3-3 | 20-3-3-B | 20-3-4 | 20-3-4-B | 20-3-5 | 20-3-5-B | 20-3-B | 20-3-H | 20-3-S | 20-3-T | 20-4 | 20-40 | 20-40-4 | 20-40-5 | 20-40-5-B | 20-40-AV | 20-40-H | 20-4-3 | 20-4-3-B | 20-4-4 | 20-4-4-B | 20-4-5 | 20-4-5-B | 20-4-AV | 20-4-H | 20-4-T | 20-5 | 20-5-AV | 20-5-H | 20-5-T | 20-ST+ | 20-ST+C | 20-ST-S | 2-150-E | 2-150-P | 2-150-S | 2-151-E | 2-151-P | 2-151-S | 2-152-E | 2-152-P | 2-152-S | 2-153-E | 2-153-P | 2-153-S | 219-1 | 224-675 | 224-676 | 2-300-E | 2-300-P | 2-300-S | 2-301-P | 2-301-S | 2-302-P | 2-302-S | 2-303-P | 2-303-S | 2-V-150-P | 2-V-150-S | 30-1 | 30-1+ | 30-1+C | 30-1+S | 30-1+S-T | 30-10 | 30-10+ | 30-10+S | 30-10+S-T | 30-10-2 | 30-10-P3 | 30-10-S | 30-10-SP | 30-10-SP-T | 30-10-S-T | 30-10-T | 30-1-2 | 30-1-S | 30-1-S-T | 30-1-T | 30-2 | 30-2+ | 30-2+S | 30-20 | 30-20+ | 30-20+S | 30-20-3 | 30-20-P2 | 30-20-S | 30-20-SP | 30-20-T3 | 30-2-3 | 30-2-B | 30-2-S | 30-2-T | 30-3 | 30-3+ | 30-3+B | 30-3+S | 30-30 | 30-30+ | 30-30+B | 30-30-B | 30-30-T | 30-3-25 | 30-3-3 | 30-3-4 | 30-3-4-B | 30-3-5 | 30-3-5-B | 30-3-B | 30-3-P3 | 30-3-S | 30-3-SP | 30-3-T | 30-4 | 30-40 | 30-5 | 31-1 | 31-2 | 3-200-E | 3-200-P | 3-200-S | 3-201-P | 3-201-S | 3-202-E | 3-202-P | 3-202-S | 3-203-E | 3-203-P | 3-203-S | 32-1 | 32-2 | 3-250-P | 3-250-S | 3-300-E | 3-300-P | 3-300-S | 3-301-E | 3-301-P | 3-301-S | 3-302-P | 3-302-S | 3-303-P | 3-303-S | 34-0 | 3-400-E | 3-400-P | 3-400-S | 3-401-E | 3-401-P | 3-401-S | 3-402-P | 3-402-S | 3-403-P | 3-403-S | 34-1 | 3-500-E | 3-500-P | 3-500-S | 3-501-P | 3-501-S | 3-502-P | 3-502-S | 3-503-P | 3-503-S | 42-4 | 4-SP-E-1 | 4-SP-P | 4-SP-S | 5-SP-E | 5-SP-P | K-20+17-C | K-20-1+S-T | K-2030-1+A | K-2030-10 | K-2030-10+ | K-2030-10+S | K-2030-10+S+T | K-2030-10+S-T | K-2030-10-S | K-2030-10-S-T | K-2030-20 | K-2030-20+S | K-2030-20+S+B | K-2030-20-B | K-2030-20-S | K-2030-20xS | KS-2030-1+S | KS-2030-1-193+S | KS-2030-1-193xS | 140-1 | 140-2 | 140-3 | 140-S | 140-S-E | K-20+17 | K-20-1-2+B | K-20-15 | 14-01 | 14-01-85-P | 14-03 | 14-03-160-P | 14-1 | 14-1-85-P | 14-2 | 14-2-125-P | 14-2-T | 14-3 | 14-3-160-P | 201-0 | 201-0-75-P | 201-1 | 201-1-85-P | 201-1-T | 201-2 | 201-2-130-P | 201-3 | 201-3-260-P | 201-3-T | 201-4 | 201-S-P | 202-0 | 202-0-75-S | 202-0-T | 202-1 | 202-1-85-S | 202-1-T | 202-2 | 202-2-130-S | 202-2-T | 202-3 | 202-3-260-S | 202-3-T | 202-4 | 202-4-300-S | 202-S-S | 203-0 | 203-1 | 203-2 | 203-2-T | 203-3 | 203-3-T | 203-4 | 204-0 | 204-02 | 204-02-100-P | 204-0-70-P | 204-0-M | 204-1 | 204-1 lose | 204-1-90-P | 204-1-T | 204-2 | 204-2-100-P | 204-3 | 204-3-140-P | 204-3-T | 204-44 | 204-44-206 | 204-V | 205-00 | 205-01 | 205-02 | 205-02-220-P | 205-02-B | 205-1 | 205-1-280-P | 205-1-B | 205-2 | 205-2-B | 205-3 | 205-65 | 205-80 | 205-800-E | 205-95 | 206-00 | 206-00-100-S | 206-01 | 206-02 | 206-02-220-S | 206-02-B | 206-1 | 206-1-280-S | 206-1-B | 206-2 | 206-2-400-S | 206-2-B | 206-3 | 206-3-540-S | 206-3-B | 207-00 | 207-01 | 207-02 | 207-02-B | 207-1 | 207-1-B | 207-2 | 207-3 | 207-3-B | 208-0 | 208-01 | 208-02 | 208-2-B | 209-0 | 209-01 | 209-02 | 209-02-190-S | 209-2-B | 209-2B-T | 210-1 | 210-2 | 210-2-270-P | 210-3 | 210-3-325-P | 229-01 | K-204-V-210-1 | 482-1 | 482-2 | 482-2-206 | 482-3 | 482-3-150-P | 482-3-206 | 482-4 | 482-5 | 483-2 | 483-3 | 483-3-150-S | 483-4 | 483-4-206 | 483-5 | 483-5-206 | 483-5-250-S | K-482 | 41-0 | 41-0-40-P | 41-0-C | 41-0-HD | 41-0-T | 41-1-65-P | 41-1-C | 41-1-T | 41-2 | 41-2-80-P | 41-2-C | 41-3 | 41-3-120-P | 41-3-C | 41-4 | 41-4-160-P | 41-5 | 42-0 | 42-1 | 42-2 | 42-3 | 42-5 | 42-5-B | 46-1-A | 46-1-B | 46-2-A | 46-300 | 46-450 | 46-47-T | 47-1-A | 47-1-B | 47-2-A | 47-2-B | 41-1 | 112-1 | 112-10 | 112-10-70-P | 112-1-T | 112-2 | 112-20 | 112-3 | 113-20 | 113-3 | 113-3-33 | 12-1 | 12-1-100-S | 12-1-206 | 12-1-T | 12-2 | 12-2-125-S | 12-2-206 | 12-2-T | 12-3 | 12-3-180-S | 12-3-206 | 12-3-T | 12-4 | 12-4-225-E | 12-5 | 12-6 | 12-7 | 20-ST+S | 220+ | 220-02 | 220-03 | 220-03-165-S | 220-2 | 220-K | 220-T | 221-2 | 225-2 | 230-I | 43-001 | 43-001-206 | 43-001-50-P | 43-0-1 | 43-011 | 43-0-11 | 43-011-50-S | 43-1 | 43-11 | 43-11-50-S | 43-11-S | 43-11-T | 43-12 | 43-1-206 | 43-12-70-S | 43-13 | 43-13-80-S | 43-1-50-P | 43-1-AC | 43-2 | 43-2-70-P | 43-3 | 43-3-206 | 43-3-80-P | 44-1 | 44-1-100-P | 44-1-206 | 44-1-AC | 44-1-T | 44-2 | 44-2-120-P | 44-2-206 | 44-3 | 44-3-160-P | 44-3-206 | 44-3-T | 44-4 | 44-4-200-P | 44-4-206 | 44-4-T | 44-5 | 44-5-206 | 44-5-206 ALT | 44-6 | 44-6-206 | 44-6-275-P | 44-7 | 44-8 | 45-1 | 45-1-100-S | 45-1-T | 45-2 | 45-2-120-S | 45-2-T | 45-3 | 45-3-160-S | 45-3-T | 45-4 | 45-4-200-S | 45-4-T | 45-5 | 45-5-250-S | 45-6 | 45-7 | 45-8 | K-486-1-22